

Тихое кваканье Букля вывело Гарри из задумчивости, и его внимание вернулось к настоящему моменту. Он открыл изумрудно-зеленые глаза и посмотрел на свою снежно-пернатую подругу.

«Я знаю... Я знаю, мне тоже скучно, девочка», - сказал Гарри сове в клетке. «Я бы с радостью позволил тебе расправить крылья, Букля, но мы даже не знаем, куда направляемся - ни название Хогвартс, ни буквы не подсказали мне, где находится школа: мы не можем позволить себе разлучиться».

Букля ответила покорным, но понимающим гулом и закрыла свои большие глаза; она уснула еще до того, как они полностью закрылись. Ты все правильно поняла, девочка, - с нежностью подумал Гарри, глядя в окно на часы на платформе: всего пять минут? Юный волшебник мысленно посетовал на геологический, субъективный ход времени. Котелок без присмотра никогда не закипает, вспомнил Гарри старую поговорку, оторвал взгляд от часов и присоединился к Букля, чтобы немного вздремнуть. Несколько приятных снов должны помочь скоротать время, причудливо подумал он. Может быть, мама снова будет рядом, как после того, как я провел свой день рождения с Хагридом, - с теплотой подумал Гарри о сне, открывшем ему глаза.

«Мой дорогой сын», - вспомнил Гарри слова призрака женщины с изумрудными глазами, которые она произнесла во сне той ночью. «Если ты видишь этот сон, то я и твой отец, несомненно, мертвы, и наши последние указания по уходу за тобой были проигнорированы. Случайно ли это произошло или по умыслу, я не могу сказать, но, к сожалению, подозреваю последнее. Это также означает, что в настоящее время ты живешь с моей сестрой и ее семьей: единственное место, которое мы специально запретили в наших завещаниях, которые мы должным образом подали в Министерство магии, добавлю я. Более того, я подозреваю, что вы воспитывались без каких-либо знаний о своем наследии и мире, в котором родились, из-за отвращения моей сестры ко всему, что связано с магией, или, как называет это мой «дорогой» шурин Вернон, «проклятого богом безумия!». Мать из его сна весело хихикнула, прежде чем продолжить. «Именно благодаря им я сейчас вживляю эту память и программирую ее на воспроизведение в начале твоего двенадцатого года. И поскольку нас здесь нет, чтобы сделать это как следует, мы с твоим отцом поздравляем тебя с одиннадцатым днем рождения и обещаем, что впереди у тебя будет особенный год, но прежде чем ты отправишься в Хогвартс - подозреваю, очень неподготовленный - мы составили несколько планов: считай их подарком от твоих любящих родителей».

«Для начала, - продолжал сотканный из снов образ его матери, - тебе нужно будет отправиться в Гринготтс - банк волшебников на Косой Переулок в Лондоне, - а чтобы туда попасть, тебе нужно будет зайти в паб под названием «Дырявый котёл». К сожалению, я не помню его адреса - возможно, он защищен какими-то чарами Фиделиуса, что объясняет мою плохую память о его местоположении, - но я точно помню, что он находился между двумя магловскими магазинами: «Мистическая музыка» и «Магия чтения». Найти эти магазины несложно - они единственные в Лондоне так называются, но тебе всё равно придётся быть осторожным, когда ты туда попадёшь - Гарри, дорогой, - потому что я знаю, что на «Дырявый котёл» наложены чары «Заметить - не заметить». Внутри поговорите с Томом, он отведет вас на Косой Переулок, а затем в Гринготтс; когда окажетесь там, спросите Волтлорда Голденфанга и представьтесь: У Голденфанга есть заверенные копии наших завещаний, наши последние распоряжения, он следит за хранилищами и счетами семьи Поттеров. Гарри, будь вежлив, но тверд с сотрудниками Гринготтса, не позволяй им запугать тебя, но - помни - ты должен

контролировать свой нрав; гнев гоблина, мягко говоря, неприятен. Вы также должны знать, моя дорогая, что гоблины могут быть сварливыми, властными и законопослушными, но они никогда не бывают нечестными. Если вы будете помнить об этом, ваши отношения с народом гоблинов будут полезными и выгодными. Кроме того, они станут для вас лучшим источником объективной информации о магии и мире волшебников, а также хорошим местом для получения вводного курса обучения, разумеется, за символическую плату». Гарри вспомнил, как его мать слегка забавно и капризно улыбнулась, когда она это сказала, и теперь понял, почему. «Для занятий тебе придется ездить в Косой Переулок и обратно, но, как только ты получишь свою палочку, все станет проще: просто подними палочку и вызови Рыцарский Автобус, и он за несколько серпов отвезет тебя туда, куда ты захочешь».

«Дорогой мой, - мать Гарри, ходившая во сне, стала очень серьезной; он вспомнил. «Раз тебе это снится, можно предположить, что судьба была очень жестокой хозяйкой для нашей семьи, и мы можем только надеяться, что Фортуна скоро улыбнется тебе; тебе нужна любая помощь, которую ты можешь получить. Я рассказываю вам об этом потому, что в то время, когда я вживляю эти послания, мы с вашим отцом скрываемся, а в нашем мире идет гражданская война. Война идет между чистокровными волшебниками, которых называют Пожирателями - представьте себе нацистские айнзацкоманды, и вы поймете, что это такое, - во главе с Лордом Волан-де-Мортом, и Орденом Феникса, возглавляемым Альбусом Дамблдором. Я надеюсь, что к тому времени, когда вы увидите этот сон, война закончится, а Волан-де-Морт и его Пожиратели останутся в прошлом. Я также надеюсь, что наше общество предприняло шаги по устранению корней фанатизма, которому позволили разрастись глупые и отсталые консерваторы, доминирующие в Визенгамоте. И еще одно, Гарри, не стоит слепо доверять Альбусу Дамблдору. Не то чтобы он был злым как таковой, но я считаю его пугающе аморальным, играющим свои карты слишком близко к груди и, как многие умные люди, думающим, что он знает все лучше других; он не слушает и не ищет совета других. Хотя Дамблдор по праву заслужил свою славу, у него теневое прошлое и, похоже, он преследует свои собственные цели в отношении мира волшебников; всякий раз, когда я слышу, как он говорит «Высшее благо», у меня по коже бегут мурашки.

«Я бы хотел сказать тебе это лично, но этого не произойдет. Мы с твоим отцом надеемся, что тебе не так уж плохо пришлось в сиротстве, но это, скорее всего, наши тоскливые мысли. Я надеюсь, что моя сестра и ее семья преодолели свою ненависть и нетерпимость, что их сердца немного оттаяли по отношению ко мне и твоему отцу и что они подарили тебе достойное детство: надеюсь, это не еще более призрачные мысли с нашей стороны; у меня тоже есть сомнения на этот счет. Хотел бы я увидеть, каким молодым человеком ты стал, но все, что я вижу, - это мой спящий тринадцатимесячный сын и его капризная улыбка. Гарри, дорогой, мы с твоим отцом очень любили тебя. Я надеюсь, что нам удалось присмотреть за тобой из-за пределов могилы, а если нет, то мы всегда будем в твоём сердце. Узнай о нас, дорогой, и узнай о своем наследии; когда ты достигнешь совершеннолетия, у тебя будет огромная власть и влияние: используй их с умом и готовься занять место следующего главы семьи Поттеров, но не забывай при этом веселиться. Найди надежных друзей и достойную жену - я уверен, она будет замечательной - и сделай нас гордыми бабушкой и дедушкой. Живи долго, живи хорошо, живи счастливо, а в конце своих дней отправляйся в следующее великое приключение, зная, что прожил достойную жизнь.

«Мы любим тебя, сынок», - вспомнил Гарри слова матери, которые она произнесла сквозь наполненные слезами глаза, когда сон угас.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/117194/4647600>